

## Расписание занятия по программе повышения квалификации «Системы автоматизированного перевода»

Преподаватель: Кондрашова Е.В.

Ссылка на электронный курс: <https://e.sfu-kras.ru/course/view.php?id=30180>

№	Тема занятия	Дата и время проведения	Ссылка на конференцию ZOOM
1	Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Основные теории в переводоведении Перевод и адекватность перевода.	01.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
2	Виды трансформаций Основы редактирования перевода. Понятие «постмашинное редактирование»	02.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
3	Автоматизированный перевод и машинный перевод: определения, история развития, перспективы. Нормативно правовые акты, действующие в области перевода и локализации программного обеспечения	03.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
4	Основы работы в системе Memsource	04.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
5	Основы работы в системе SDL Trados Studio	07.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
6	Основы работы в системе SmartCAT	08.12.2020	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а

		19.25-21.00	также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
7	Индивидуальная работа с переводческим проектом	9.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
8	Групповая работа с переводческим проектом	10.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.
9	Итоговый контроль (зачет)	11.12.2020 19.25-21.00	Подключиться к конференции Zoom Ссылка доступна для слушателей курса и размещена в электронном курсе, а также будет отправлена по электронной почте заявленной при регистрации.